



ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN ET L'USAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Personne morale constituée en 1986 sous le nom de Association des usagers de la langue française, en vertu de la III^e partie de la Loi sur les compagnies (chap. C-38)

Fondateur et président honoraire : Robert Auclair

Québec, le 21 janvier 2020

Les Magasins *Hart*
Siège Social
900, place Paul-Kane
Laval H7C 2T2

Objet : Fautes dans votre prospectus

Madame, Monsieur,

J'ai reçu votre prospectus daté du 15 au 28 janvier 2020. J'ai constaté avec plaisir que vous employez le mot « solde » dans votre publicité et non plus le mot « vente » qui est alors un anglicisme. Je vous en félicite.

Je me permets cependant une observation importante faite dans un but constructif. Votre annonce est la suivante :

Grandes
Soldes
d'hiver

Le mot « soldes » est employé ci-dessus au féminin alors que c'est un mot masculin en français. On aurait donc dû lire **Grands** soldes d'hiver. C'est une faute sur laquelle vous devez attirer sans délai l'attention de vos publicitaires.

Cela dit, l'examen de votre prospectus nous a permis de découvrir de nombreuses fautes de français qu'on s'explique mal. Le texte définitif de votre annonce serait-il tapé par des personnes qui ignorent le français? Voici des fautes répétées :

Ensemble de débarbouillettes
Unis ou rayés.

Le mot « débarbouillettes » est féminin. On devrait donc lire **unies** ou **rayées**

1. Tous les jeans
Stretch - ?
Skinny - ?
Régulier – Anglicisme de *regular*
de Travail (T majuscule ?)

...2

2. Adresses fautives qui suivent :

Galleries CHARLEBOURG - Il n'y a pas de ville appelée « Galleries », Charlesbourg
 Iles-de-la-madeleine - Il faut une majuscule à Madeleine
 La malbaie - Il faut une majuscule à Malbaie
 Lac mégantic - Il faut une majuscule à Mégantic
 Lasalle - La Salle
 Les saules - Il faut une majuscule à Saules
 Rouyn-noranda - Il faut une majuscule à Noranda
 St-georges-de-beauce - Il faut des majuscules
 St-raymond - Il faut une majuscule à Raymond
 St-leonard - Il faut une majuscule à Léonard et un accent aigu
 Ste-anne-de-beaupré - Il faut des majuscules à Ste-Anne-de-Beaupré
 Trois-pistoles - Il faut une majuscule à Pistoles
 Ville-marie - Il faut une majuscule à Marie
 Valleyfield - Cette ville n'existe pas. Elle s'appelle Salaberry-de-Valleyfield.
 De plus, le mot « Saint » devrait être écrit au long et non abrégé par « St » dans ces appellations ci-dessus.

3. ALLURE

Modèle exclusive - Le mot « modèle » est masculin : exclusif

4. 20% de rabais

5. Radio réveil

Bluetooth ?

Préparateurs ? alimentaire – Qu'est-ce qu'un préparateur ? Le mot « alimentaire » devrait être au pluriel.

Ensemble de diner - ??????

Rôtissoires – Cocotte – Seul le mot cocotte est au singulier. Tous les autres sont au pluriel.

6. Achetez-en un.

Obtenez le 2^e GRATUIT – On devrait lire GRATUITEMENT puisque c'est un adverbe qui modifie le mot « obtenez ». On pourrait écrire, par ailleurs, « Achetez-en un, le deuxième est gratuit » (adjectif, dans ce cas).

Nous n'oublions pas votre emploi de « solde ». Félicitations!

Les suggestions précédentes sont adressées dans un but constructif, est-il besoin de le mentionner, et non pour faire la leçon.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.



Robert AUCLAIR